

PROCEDURA SELETTIVA PUBBLICA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO SUBORDINATO DELLA DURATA DI TRE ANNI AI SENSI DELL'ART 24 LETT. A) DELLA LEGGE 240/10 PRESSO IL DIPARTIMENTO LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE
SETTORE CONCORSUALE 10/E1 SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/09 LINGUA E TRADUZIONE – LINGUE PORTOGHESE E BRASILIANA (INDETTA CON D.R. N. DR 80/2017 - prot. n 1262 DEL 13/01/2017, AVVISO DI BANDO PUBBLICATO IN G.U. – IV SERIE SPECIALE N. 10 DEL 07/02/2017).

VERBALE N. 3

(Discussione dei titoli e della produzione scientifica e accertamento conoscenza della lingua straniera)

Il presente verbale costituisce un facsimile messo a disposizione della Commissione giudicatrice che è libera di modificarlo fermo restando il rispetto delle prescrizioni contenute nel bando di concorso, E NEI VERBALI DALLA STESSA COMMISSIONE PRODOTTI

La Commissione giudicatrice della procedura sopra indicata, composta da:

Prof. Giorgio de Marchis	dell'Università degli Studi Roma Tre
Prof. Mariagrazia Russo	dell'Università degli Studi Internazionali di Roma
Prof. Gian Luigi De Rosa	dell'Università del Salento



si riunisce il giorno 17/07/2017 alle ore 10 presso l'Università degli Studi Gabriele d'Annunzio, presso l'EX Facoltà di Lettere - CHIETI SCALO – AULA B, per procedere alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza della lingua PORTOGHESE e/o della lingua italiana per i candidati stranieri.

La Commissione stabilisce che, dopo aver sentito tutti candidati, procederà ad attribuire ai titoli e a ciascuna pubblicazione un punteggio così come previsto nel verbale n. 1.

Si procede quindi all'appello in seduta pubblica dei candidati convocati mediante pubblicazione sull'Albo Pretorio on line nonché sul sito istituzionale di Ateneo del 1° verbale.

Risultano presenti i candidati sotto indicati dei quali viene accertata l'identità personale come risulta dall'elenco allegato al presente verbale (all.1).

1) De Abreu Chulata Katia

Risultano assenti, pur regolarmente convocati, i seguenti candidati:

1) Bucaioni Marco



I candidati vengono chiamati ad illustrare e discutere i propri titoli in ordine alfabetico, e



contestualmente la Commissione procede mediante colloquio all'accertamento della conoscenza della seguente lingua straniera PORTOGHESE e/o della conoscenza della lingua italiana per i seguenti candidati stranieri:

1) De Abreu Chulata Katia

Alle ore 10,10 viene chiamato/a il/la candidato/a De Abreu Chulata Katia e si procede alla discussione dei titoli e della produzione scientifica e all'accertamento della conoscenza lingua straniera.

Al termine dell'illustrazione e della discussione dei titoli e delle pubblicazioni e dell'accertamento della conoscenza della lingua, la Commissione procede, dopo adeguata valutazione, all'attribuzione di un punteggio ai titoli, a ciascuna delle pubblicazioni presentate dai candidati ed un giudizio relativo alla conoscenza della lingua straniera, sulla **base di quanto stabilito nella prima riunione.**

Per ciascun candidato vengono predisposti:

- - una tabella nella quale vengono riportati i punteggi attribuiti individualmente da ciascun commissario ai titoli presentati;
- - una tabella nella quale vengono riportati i punteggi attribuiti da ogni commissario a ciascuna pubblicazione (*il numero indicato nel prospetto si riferisce alla numerazione già attribuita all'elenco delle pubblicazioni presentate dal candidato ed oggetto di valutazione nel verbale n. 2, ovvero devono essere numerate le pubblicazioni che sono oggetto di valutazione*);
- - il giudizio individuale relativo alla conoscenza della lingua straniera (all. 2).

Successivamente vengono redatte:

- - tabella nella quale vengono riportati i punteggi attribuiti collegialmente ai titoli presentati;
- - una tabella nella quale vengono riportati i punteggi attribuiti collegialmente a ciascuna pubblicazione;
- - il giudizio collegiale relativo alla conoscenza della lingua straniera (all. 3).

La Commissione, quindi, tenuto conto della somma dei punteggi attribuiti da ciascun commissario alle pubblicazioni presentate, procede collegialmente all'espressione di un giudizio in relazione alla quantità e alla qualità delle pubblicazioni, valutando inoltre la produttività complessiva del candidato anche in relazione al periodo di attività (all. 4).

Al termine, la Commissione, confrontati gli esiti delle valutazioni, all'unanimità forma, come segue la graduatoria:

1) De Abreu Chulata Katia

e designa la dott.ssa De Abreu Chulata Katia vincitore della procedura selettiva pubblica per la copertura di n. 1 posto di ricercatore universitario a tempo determinato mediante stipula di un contratto di lavoro subordinato della durata di tre anni ai sensi dell'art 24 , lettera B) della legge

240/10 presso il dipartimento di **LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE**- settore concorsuale 10-E1 settore scientifico-disciplinare L-LIN/09 , ovvero dichiara l'assenza di vincitori.

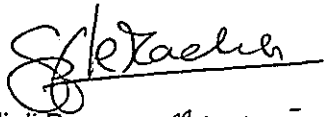
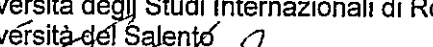
La Commissione si riconvoca per il giorno 17/07/2017 alle ore 11,30 per procedere alla stesura della relazione finale e per ottemperare agli ultimi adempimenti.

La seduta è tolta alle ore 10,50

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof. Giorgio de Marchis
Prof. Mariagrazia Russo
Prof. Gian Luigi De Rosa

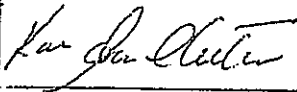

dell'Università degli Studi Roma Tre
dell'Università degli Studi Internazionali di Roma
dell'Università del Salento 

ALL.1) AL VERBALE N. 3

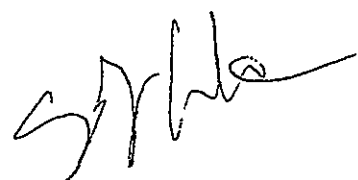
PROCEDURA SELETTIVA PUBBLICA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI RICERCATORE UNIVERSITARIO A TEMPO DETERMINATO MEDIANTE STIPULA DI UN CONTRATTO DI LAVORO SUBORDINATO DELLA DURATA DI TRE ANNI AI SENSI DELL'ART 24 LETTERA A) DELLA LEGGE 240/10 PRESSO IL DIPARTIMENTO ~~LINVE LETTERATURE E COSE~~ RODERS SETTORE CONCURSALE 10/31 SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/09 (INDETTA CON D.R. 80/2017 DEL 13.01.2017 AVVISO DI BANDO PUBBLICATO IN G.U. - IV SERIE SPECIALE N. 10 DEL 02.2017)

DISCUSSIONE TITOLI e PUBBLICAZIONI

Foglio firma candidati

Cognome	Nome	data di nascita	tipo e numero di documento	firma
DE ABREU	CHULATA KATIA			





ALL. 2) AL VERBALE N.3

Valutazione INDIVIDUALE dei CANDIDATI

Candidato DE ABREU CHULATA KATIA	
Prof. GIORGIO DE MARCHIS	
a) titolo di dottore di ricerca o equipollenti / diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'Estero	2 PUNTI
b) attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero	6 PUNTI
c) attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri (es. assegnista, ecc.)	1 PUNTO
d) attività in campo clinico per i settori concorsuali in cui sia prevista	0 PUNTI
e) realizzazione di attività progettuale per i settori concorsuali in cui sia prevista	0 PUNTI
f) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	4 PUNTI
g) titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	0 PUNTI
h) attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	3 PUNTI
i) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0 PUNTI
j) diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali	0 PUNTI
k) Master di II livello congrui con il Settore Scientifico Disciplinare L-LIN 09	0 PUNTI
TOTALE 16 PUNTI	

GIUDIZI ANALITICI (PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE)

Prof. GIORGIO DE MARCHIS

Candidato DE ABREU CHULATA KATIA

NUMERO PROGRESSIVO PUBBLICAZIONI	VOTO CRITERIO A	VOTO CRITERIO B	VOTO CRITERIO C	VOTO CRITERIO D	VOTO TOTALE PUBBLICAZIONI
PUBBLICAZIONE 1	4	5	3	6	18
PUBBLICAZIONE 2	2	2	2	6	12
PUBBLICAZIONE 3	2	2	3	6	13
PUBBLICAZIONE 4	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 5	4	5	3	6	18
PUBBLICAZIONE 6	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 7	2	3	3	6	14
PUBBLICAZIONE 8	3	5	3	6	17
PUBBLICAZIONE 9	4	4	5	6	19
PUBBLICAZIONE 10	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 11	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 12	5	5	6	6	22

NOTA "VOTO CRITERIO D": nel caso della valutazione di pubblicazioni NON in collaborazione, il voto da inserire sarà sempre 6 (sei)

PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	193
-------------------------------------	-----

in applicazione della formula di conversione: TOTALE PUNTEGGIO ATTRIBUITO	53,61
--	-------

PUNTEGGIO COMPLESSIVO ATTRIBUITO: 69,61

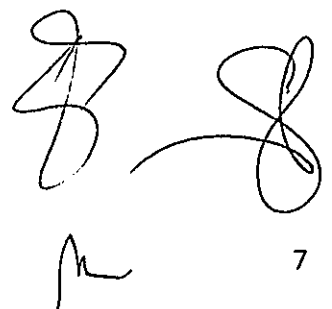
CONOSCENZA LINGUA STRANIERA	OTTIMA
-----------------------------	--------





GIUDIZIO COMPLESSIVO INDIVIDUALE ESPLICATIVO DEL PUNTEGGIO

La candidata dimostra un'ottima conoscenza della lingua portoghese e illustra in maniera articolata e precisa le sue linee di ricerca che soddisfano in pieno quanto richiesto dal bando.



Handwritten signature and the number 7.

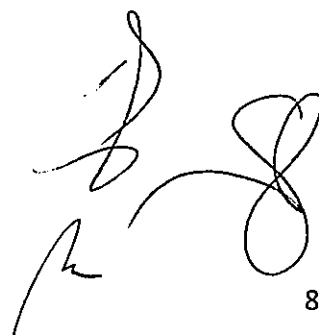
Valutazione INDIVIDUALE dei CANDIDATI

Candidato DE ABREU CHULATA KATIA

PROF.SSA MARIAGRAZIA RUSSO

a) titolo di dottore di ricerca o equipollenti / diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'Estero	2 PUNTI
b) attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero	6 PUNTI
c) attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri (es. assegnista, ecc.)	1 PUNTO
d) attività in campo clinico per i settori concorsuali in cui sia prevista	0 PUNTI
e) realizzazione di attività progettuale per i settori concorsuali in cui sia prevista	0 PUNTI
f) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	4 PUNTI
g) titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	0 PUNTI
h) attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	3 PUNTI
i) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0 PUNTI
j) diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali	0 PUNTI
k) Master di II livello congrui con il Settore Scientifico Disciplinare L-LIN 09	0 PUNTI

TOTALE 16 PUNTI



8

GIUDIZI ANALITICI (PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE)

Candidato DE ABREU CHULATA KATIA

PROF.SSA MARIAGRAZIA RUSSO

NUMERO PROGRESSIVO PUBBLICAZIONI	VOTO CRITERIO A	VOTO CRITERIO B	VOTO CRITERIO C	VOTO CRITERIO D	VOTO TOTALE PUBBLICAZIONI
PUBBLICAZIONE 1	4	5	3	6	18
PUBBLICAZIONE 2	2	2	2	6	12
PUBBLICAZIONE 3	2	2	3	6	13
PUBBLICAZIONE 4	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 5	4	5	3	6	18
PUBBLICAZIONE 6	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 7	2	3	3	6	14
PUBBLICAZIONE 8	3	5	3	6	17
PUBBLICAZIONE 9	4	4	5	6	19
PUBBLICAZIONE 10	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 11	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 12	5	5	6	6	22

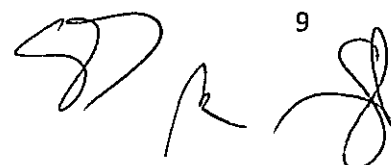
NOTA "VOTO CRITERIO D": nel caso della valutazione di pubblicazioni NON in collaborazione, il voto da inserire sarà sempre 6 (sei)

PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	193
-------------------------------------	-----

in applicazione della formula di conversione: TOTALE PUNTEGGIO ATTRIBUITO	53,61
--	-------

PUNTEGGIO COMPLESSIVO ATTRIBUITO: 69,61

CONOSCENZA LINGUA STRANIERA	OTTIMA
-----------------------------	--------

9


GIUDIZIO COMPLESSIVO INDIVIDUALE ESPLICATIVO DEL PUNTEGGIO

La candidata risponde adeguatamente alle domande poste, affrontando in modo chiaro ed esaustivo le problematiche concernenti le linee di ricerca individuate dal bando.

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.



GIUDIZI ANALITICI (TITOLI E CURRICULUM)

Candidato DE ABREU CHULATA KATIA

PROF. GIAN LUIGI DE ROSA

a) titolo di dottore di ricerca o equipollenti / diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'Estero	2 PUNTI
b) attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero	6 PUNTI
c) attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri (es. assegnista, ecc.)	1 PUNTO
d) attività in campo clinico per i settori concorsuali in cui sia prevista	0 PUNTI
e) realizzazione di attività progettuale per i settori concorsuali in cui sia prevista	0 PUNTI
f) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	4 PUNTI
g) titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	0 PUNTI
h) attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	3 PUNTI
i) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0 PUNTI
j) diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali	0 PUNTI
k) Master di II livello congrui con il Settore Scientifico Disciplinare L-LIN 09	0 PUNTI

TOTALE 16 PUNTI



GIUDIZI ANALITICI (PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE)

Candidato B DE ABREU CHULATA KATIA

PROF. GIAN LUIGI DE ROSA

NUMERO PROGRESSIVO PUBBLICAZIONI	VOTO CRITERIO A	VOTO CRITERIO B	VOTO CRITERIO C	VOTO CRITERIO D	VOTO TOTALE PUBBLICAZIONI
PUBBLICAZIONE 1	4	5	3	6	18
PUBBLICAZIONE 2	2	2	2	6	12
PUBBLICAZIONE 3	2	2	3	6	13
PUBBLICAZIONE 4	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 5	4	5	3	6	18
PUBBLICAZIONE 6	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 7	2	3	3	6	14
PUBBLICAZIONE 8	3	5	3	6	17
PUBBLICAZIONE 9	4	4	5	6	19
PUBBLICAZIONE 10	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 11	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 12	5	5	6	6	22

NOTA "VOTO CRITERIO D": nel caso della valutazione di pubblicazioni NON in collaborazione, il voto da inserire sarà sempre 6 (sei)

PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	193
-------------------------------------	-----



in applicazione della formula di conversione: TOTALE PUNTEGGIO ATTRIBUITO	53,61
--	-------

PUNTEGGIO COMPLESSIVO ATTRIBUITO: 69,61

CONOSCENZA LINGUA STRANIERA	OTTIMA
-----------------------------	--------

GIUDIZIO COMPLESSIVO INDIVIDUALE ESPLICATIVO DEL PUNTEGGIO

La candidata illustra in modo articolato e preciso le sue linee di ricerca, illustrando modalità relative all'insegnamento della Lingua straniera in contesto di "Heritage Language" e affrontando esaustivamente le problematiche concernenti le linee di ricerca proposte dal bando.

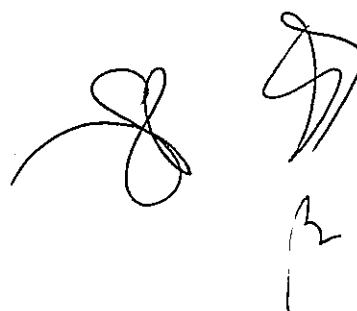


ALL. 3) AL VERBALE N.3
(Valutazione COLLEGALE dei CANDIDATI)

Candidato DE ABREU CHULATA KATIA

a) titolo di dottore di ricerca o equipollenti / diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'Estero	2 PUNTI
b) attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero	6 PUNTI
c) attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri (es. assegnista, ecc.)	1 PUNTO
d) attività in campo clinico per i settori concorsuali in cui sia prevista	0 PUNTI
e) realizzazione di attività progettuale per i settori concorsuali in cui sia prevista	0 PUNTI
f) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	4 PUNTI
g) titolarità di brevetti relativamente ai settori concorsuali nei quali è prevista	0 PUNTI
h) attività di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	3 PUNTI
i) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	0 PUNTI
j) diploma di specializzazione europea riconosciuto da Board internazionali	0 PUNTI
k) Master di II livello congrui con il Settore Scientifico Disciplinare L-LIN 09	0 PUNTI

TOTALE 16 PUNTI



NUMERO PROGRESSIVO PUBBLICAZIONI	VOTO CRITERIO A	VOTO CRITERIO B	VOTO CRITERIO C	VOTO CRITERIO D	VOTO TOTALE PUBBLICAZIONI
PUBBLICAZIONE 1	4	5	3	6	18
PUBBLICAZIONE 2	2	2	2	6	12
PUBBLICAZIONE 3	2	2	3	6	13
PUBBLICAZIONE 4	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 5	4	5	3	6	18
PUBBLICAZIONE 6	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 7	2	3	3	6	14
PUBBLICAZIONE 8	3	5	3	6	17
PUBBLICAZIONE 9	4	4	5	6	19
PUBBLICAZIONE 10	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 11	3	3	3	6	15
PUBBLICAZIONE 12	5	5	6	6	22

NOTA "VOTO CRITERIO D": nel caso della valutazione di pubblicazioni NON in collaborazione, il voto da inserire sarà sempre 6 (sei)

PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	193
-------------------------------------	-----

in applicazione della formula di conversione: TOTALE PUNTEGGIO ATTRIBUITO	53,61
--	-------

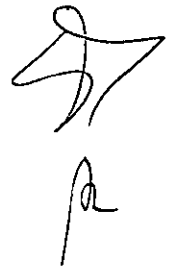
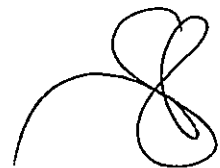
PUNTEGGIO COMPLESSIVO ATTRIBUITO: 69,61

CONOSCENZA LINGUA STRANIERA	OTTIMA
-----------------------------	--------

Handwritten signatures and initials, including a large stylized signature and several smaller initials.

GIUDIZIO COMPLESSIVO INDIVIDUALE ESPLICATIVO DEL PUNTEGGIO

La candidata dimostra un'ottima conoscenza della lingua portoghese e presenta in modo articolato e preciso le sue linee di ricerca, illustrando le modalità specifiche della didattica del Portoghese come Lingua straniera in contesto di "Heritage Language". Inoltre, sviluppa in modo chiaro ed esaustivo le tematiche concernenti il profilo richiesto dal bando.

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a final vertical stroke.A handwritten signature in black ink, featuring a large loop and a long horizontal tail.

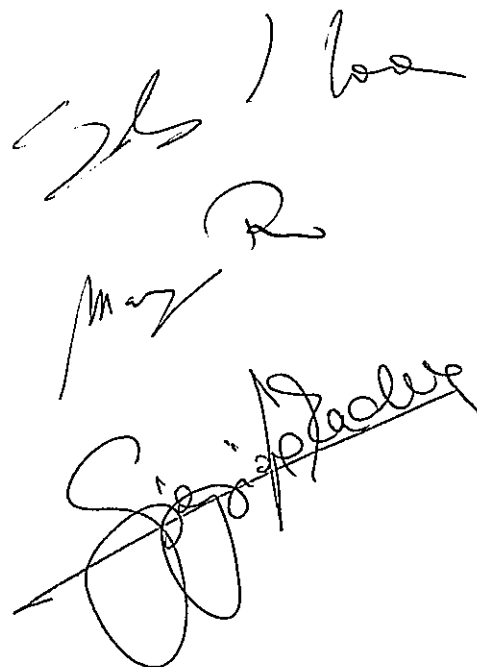
ALL. 4) AL VERBALE N. 3

Candidato DE ABREU CHULATA KATIA.....

GIUDIZIO FINALE COLLEGALE ESPLICATIVO DEL PUNTEGGIO

LA CANDIDATA PRESENTA UN PROFILO IN CUI FORMAZIONE, ESPERIENZA DIDATTICA E RICERCA SCIENTIFICA - ARTICOLANDOSI TRA TEMATICHE COME LÍNGUA DE HERANÇA, TRADUTTOLOGIA E LINGUISTICA APPLICATA ALL'INSEGNAMENTO DEL PL2/PLH - RISPONDONO A QUANTO RICHIESTO DAL BANDO IN TERMINI DI IMPEGNO DIDATTICO E SCIENTIFICO E ALLA SPECIFICA ATTIVITÀ DI RICERCA INDICATA.

INOLTRE, LA CANDIDATA, IN FASE DI COLLOQUIO, DIMOSTRA DI AVERE UN'OTTIMA CONOSCENZA DELLA LINGUA PORTOGHESE E PRESENTA IN MODO ARTICOLATO E PRECISO LE SUE LINEE DI RICERCA, ILLUSTRANDO LE MODALITÀ SPECIFICHE DELLA DIDATTICA DEL PORTOGHESE COME LINGUA STRANIERA IN CONTESTO DI "HERITAGE LANGUAGE" E SVILUPPANDO IN MODO CHIARO ED ESAUSTIVO LE TEMATICHE CONCERNENTI IL PROFILO RICHIESTO DAL BANDO.

The block contains three handwritten signatures or initials in black ink. The top signature is a cursive 'L' followed by a vertical line and a 'b'. The middle signature is a cursive 'M' followed by a 'R'. The bottom signature is a large, stylized cursive signature that appears to be 'S. J. Soares'.